

CONVENI ENTRE EL CONSELH  
GENERAU D'ARAN, L'ADMINISTRACIÓ  
DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA,  
MITJANÇANT EL DEPARTAMENT  
D'EMPRESA I CONEIXEMENT, I LA  
UNIVERSITAT DE LLEIDA, PER AL  
DESENVOLUPAMENT DE LES PROVES  
D'ACCÉS A LA UNIVERSITAT EN OCCITÀ  
ARANÈS

27 MAR 2019

#### REUNITS

D'una part, el Conselh Generau d'Aran i en la seva representació el Magnífic Senyor Carles Barrera Sánchez, sindic d'Aran, nomenat en sessió plenària de 15 de juny de 2015 i en virtut de les competències que li atorga l'article 29.2 de la Llei 1/2015, del 5 de febrer, del règim especial d'Aran.

D'altra part, l'Administració de la Generalitat de Catalunya i en la seva representació l'Honorable Senyora Maria Àngels Chacón i Feixas, consellera del Departament d'Empresa i Coneixement, nomenada pel Decret 3/2018, de 29 de maig.

D'altra part, la Universitat de Lleida i en la seva representació el senyor Roberto Fernández Díaz, Rector Magnífic d'aquesta universitat en virtut del nomenament pel Decret 77/2015, de 19 de maig, que actua d'acord amb la competència que li atorga l'article 79.1 de la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya. Totes les parts, en l'exercici de les funcions que els han estat legalment atribuïdes, es reconeixen recíprocament la capacitat legal necessària per subscriure aquest document i

#### MANIFESTEN:

I.- Que l'article 11.2 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya declara que els ciutadans de Catalunya i les seves institucions polítiques reconeixen l'Aran com una realitat occitana dotada d'identitat cultural, històrica, geogràfica i lingüística, defensada pels aranesos al llarg dels segles. Aquest Estatut reconeix, empara i respecta aquesta

CONVÈNI ENTRE ETH CONSELH  
GENERAU D'ARAN, ERA  
ADMINISTRACION DERA GENERALITAT  
DE CATALONHA, MEJANÇANT ETH  
DEPARTAMENT D'EMPRESA E  
CONEISHMENT, E ERA UNIVERSITAT DE  
LHÈIDA, ENTATH DESVOLOPAMENT  
DES PRÒVES D'ACCÈS ARA  
UNIVERSITAT EN OCCITAN ARANÈS.

#### AMASSADI

D'un costat, eth Conselh Generau d'Aran e en representacion d'aguest eth Magnífic Senhor Carlos Barrera Sánchez, sindic d'Aran, nomenat en session plenària de 15 de junh de 2015 e en virtut des competències que li autrege er article 29.2 dera Lei 1/2015, deth 5 de hereuèr, deth regim especiau d'Aran.

De un aute costat, era Administracion dera Generalitat de Catalonha e ena sua representacion era Aunorabla Senhora Maria Àngels Chacón e Feixas, conselhèra deth Departament d'Empresa e Coneishement, nomenada peth Decret 3/2018, deth 29 de mai.

De un aute costat, era Universitat de Lleida e ena sua representacion eth senyor Roberto Fernández Díaz, Rector Magnífic d'aguesta universitat en vertut deth nomenament peth Decret 77/2015, de 19 de mai, qu'actue d'acòrd damb era competència que li autrege er article 79.1 dera Lei 1/2003, de 19 de hereuèr, d'universitats de Catalonha.

Totes es parts, en exercici des foncions que les an estat legauments atribuïdes, se reconeishen recíprocament era capacitat legau de besonh entà soscriuer aguest document e

#### MANIFÈSTEN:

I.- Qu'er article 11.2 der Estatut d'autonomia de Catalonha declare qu'es ciutadans de Catalonha e es sues institucions polítiques reconeishen Aran coma ua realitat occitana dotada d'identitat culturau, istorica, geografica e lingüistica, defenuda pes aranesi ath long des sègles. Aguest Estatut



Doc. original signat per:  
Serveis Administració  
Electrònica Generalitat de  
Catalunya 24/01/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0APIYXDBCWNYC8CTASSXEKW7DFNZ56A8

Data creació còpia:  
24/01/2020 10:42:15  
Data caducitat còpia:  
24/01/2023 00:00:00  
Pàgina 1 de 7

singularitat i reconeix l'Aran com a entitat territorial singular dins de Catalunya, la qual és objecte d'una particular protecció per mitjà d'un règim jurídic especial regulat a la Llei 1/2015, de 5 de febrer.

II.- Que l'aranès és la llengua pròpia de l'Aran com a element fonamental d'identitat, comuna i compartida amb la resta d'Occitània, i l'article 6.5 de l'Estatut d'autonomia la declara oficial a Catalunya, d'acord amb el que estableixen l'Estatut i les lleis de normalització lingüística, a l'empara de l'article 3.2 de la Constitució espanyola. A aquests efectes, la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, té per objectius generals reconèixer, protegir i promoure l'occità d'acord amb la seva varietat aranesa en tots els àmbits i sectors. Aquesta protecció es tradueix, entre d'altres, en els drets lingüístics d'expressar-se oralment i per escrit en aquesta llengua, en les relacions i els actes públics i privats, així com d'emprar l'occità aranès en les relacions amb les institucions i administracions públiques a l'Aran i amb les institucions de la Generalitat a què es refereix l'article 2.2 de l'Estatut d'autonomia en qualsevol lloc de Catalunya, i a ser atès en aquesta llengua, en els termes establerts a la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, i d'acord amb els articles 33 i 36 de l'Estatut d'autonomia.

III.- Que, sens perjudici dels drets esmentats, l'article 50.1 de l'Estatut d'autonomia també imposa la intervenció activa dels poders públics, els quals han de protegir l'occità aranès en tots els àmbits i sectors i n'han de fomentar l'ús, la difusió i el coneixement, la qual cosa implica que han de disposar dels mitjans personals i materials necessaris per garantir aquells drets.

IV.- Que la Generalitat de Catalunya fomenta l'ús, la difusió i el coneixement de l'occità aranès, i n'impulsa la normalització, en aplicació de la normativa esmentada, i el Departament d'Empresa i Coneixement el promou en el seu àmbit de competències, mitjançant diverses actuacions i iniciatives que s'estan duent a terme des de fa temps.

reconeix, empara e respècte aquesta singularitat e reconeix Aran coma entitat territorial singulara laguens de Catalonha, era quau ei objècte d'ua particular proteccion per miei d'un regim juridic especiau regulat ena Lei 1/2015, deth 5 de hereuèr.

II.- Qu'er aranés ei era lengua pròpia d'Aran coma element fondatau d'identitat, comuna e compartida damb era rèsta d'Occitània, e er article 6.5 der Estatut d'autonomia la declare oficiau en Catalonha, d'acòrd damb çò qu'establisser er Estatut e es leis de normalizacion lingüística, ar emparament der article 3.2 dera Constitucion espanhòla. Ad aguesti efèctes, era Lei 35/2010, der 1 d'octobre, der occitan, aranés en Aran, a per objectius generaus reconéisher, protegir e promòir er occitan d'acòrd damb era sua varietat aranesa en toti es encastres e sectors. Aguest emparament se tradusís, entre d'audi, enes drets lingüístics d'expressar-se orauments e per escrit en aguesta lengua, enes relacions e es actes publicos e privadi, atau coma d'emplegar er occitan aranés enes relacions damb es institucions e administracions publicques en Aran e damb es institucions dera Generalitat a qué se referís er article 2.2 der Estatut d'autonomia en quinsevolh lòc de Catalonha, e a èster atengut en aguesta lengua, enes tèrmes establidi ena Lei 35/2010, 1 d'octobre, e d'acòrd damb es articles 33 e 36 der Estatut d'autonomia.

III.- Que, sense perjudici des drets nomentadi, er article 50.1 der Estatut d'autonomia tanben impòse era intervencion activa des poders publicos, es quaus an de protegir er occitan aranés en toti es encastres e sectors e an de fomentar er usatge, era difusion e eth coneishement çò Qu'implique qu'an de disposar des miei personaus e materiaus de besonh entà garantir aqueri drets.

IV.- Qu'era Generalitat de Catalonha fomete er usatge, era difusion e eth coneishement der occitan aranés, e n'impulsa era normalizacion, en aplicacion dera nòrma nomentada, e eth Departament d'Empresa e Coneishement lo promò en sòn encastre de competències, mejançant diuerses accions e iniciatives que s'amien a



Doc. original signat per:  
Serveis Administració  
Electrònica Generalitat de  
Catalunya 24/01/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0APIYXDBCWNYC8CTASSXEKW7DFNZ56A8

Data creació còpia:  
24/01/2020 10:42:15  
Data caducitat còpia:  
24/01/2023 00:00:00  
Pàgina 2 de 7

Entre les actuacions ja realitzades pel Departament, se'n pot destacar la incorporació de l'occità aranès a la plataforma multilingüe Intercat (des de l'any 2009), la introducció com a nou idioma en les *Guies de conversa universitària* (any 2014) i la inclusió dels projectes de llengua occitana, amb una valoració prioritària, en les convocatòries d'ajuts a les universitats del sistema universitari de Catalunya per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari, Interlingua (des de l'any 2017).

V.- Que un dels focus d'actuació és l'accés a la universitat, que s'erigeix com a oportunitat de normalitzar la llengua occitana aranesa en els àmbits superiors del coneixement. La possibilitat de realitzar les Proves d'Accés a la Universitat (PAU) en occità aranès mitjançant l'opció d'enunciats en aquesta llengua implica un reconeixement a la trajectòria estudiantil dels aspirants aranesos i un impuls important a la plena integració de l'occità aranès en la societat catalana com a llengua vehicular amb efectes jurídics vàlids. Aquesta possibilitat s'ha presentat des del mateix moment en què ha estat reconeguda com a llengua oficial.

VI.- Atesa la voluntat i l'interès mutu de les parts de col·laborar i coordinar-se per tal de consolidar aquella aspiració mitjançant la signatura d'aquest conveni, a l'empara del Títol IX de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya.

VII.- Atès que l'article 8 del Reial decret 310/2016, de 29 de juliol, pel qual es regulen les avaluacions finals d'Educació Secundària Obligatòria i de Batxillerat, disposa que les proves d'avaluació de les competències en relació amb les matèries diferents de Llengua Castellana i Literatura, Primera i Segona Llengua Estrangera i Llengua Cooficial i Literatura es podran realitzar en llengua castellana o en la llengua cooficial corresponent.

VIII.- Atès que correspon a la Generalitat de Catalunya i també al Conselh Generau d'Aran la competència sobre la normalització

tèrme des de hè temps. Entre es accions ja realitzades peth Departament, se'n pòt destacar era incorporacion der occitan aranés ena plataforma multilingua Intercat (des der an 2009), era introduccion coma nau idioma enes Guides de conversa universitària (an 2014) e er includiment des projèctes de lengua occitana, damb ua valoracion prioritària, enes convocatòries d'ajudes as universitats deth sistèma universitari de Catalonha entà accions de foment e usatge des lengües en encastre universitari, Interlingua (des der an 2017).

V.- Qu'un des punts d'accion ei er accés ara universitat, que s'erigís coma oportunitat de normalizar era lengua occitana aranesa enes encastres superiors de coneishement. Era possibilitat de realizar es Pròves d'Accés ara Universitat (PAU) en occitan aranés mejançant era opcion d'enunciats en aguesta lengua implique un reconeishement ara trajectòria estudiantila des aspirants aranesi e un impuls important ara plea integracion der occitan aranés ena societat catalana coma lengua veiculara damb efèctes juridics valids. Aguesta possibilitat s'a presentat des deth madeish moment qu'a estat reconeishuda coma lengua oficial.

VI.- Dada era voluntat e er interès mutu des parts tà colaborar e coordinar-se entà per'mor d'assolidar aquera aspiracion mejançant era signatura d'aguest convèni, ara empara deth Títol IX dera Lei 26/2010, deth 3 d'agost, de regim juridic e de procediment des administracions publiques de Catalonha.

VII.- Dat qu'er article 8 deth Reiau decret 310/2016, de 29 de junhsèga, peth quau se regulen es valoracions finaus d'Educacion Segondària Obligatòria e de Bachelierat, dispòse qu'es pròves de valoracion des competències en relacion damb es matèries diferentes de Lengua Castelhana e Literatura, Prumèra e Dusau Lengua Estrangèra e Lengua Cooficiau e Literatura se poderàn realitzar en lengua castelhana o ena lengua cooficiau corresponenta.

VIII.- Dat que correspon ara Generalitat de Catalonha e tanben ath Conselh Generau d'Aran era competència sus era



Doc. original signat per:  
Serveis Administració  
Electrònica Generalitat de  
Catalunya 24/01/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0APIYXDBCWNYC8CTASSXEKW7DFNZ56A8

Data creació còpia:  
24/01/2020 10:42:15  
Data caducitat còpia:  
24/01/2023 00:00:00  
Pàgina 3 de 7

de l'occità aranès, d'acord amb l'article 143.2 de l'Estatut d'autonomia i també l'article 21.2 de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, el qual especifica que s'han d'establir els mecanismes de coordinació i, si escau, d'actuació conjunta perquè les polítiques de normalització lingüística siguin més efectives.

**IX.-** Atès que correspon a la Generalitat la competència exclusiva sobre la coordinació dels procediments de l'accés a les universitats, de conformitat amb l'article 172.1.d) de l'Estatut d'autonomia i, concretament, la competència en matèria d'universitats la té atribuïda actualment el Departament d'Empresa i Coneixement, d'acord amb el Decret 1/2018, de 19 de maig, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, en relació amb l'article 32.2 de la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya.

**X.-** D'acord amb la competència que l'article 51 de la Llei 1/2015, de 5 de febrer, atorga al Conselh Generau d'Aran, en matèria de foment, normalització i regulació de la utilització de l'occità, així com la competència que l'article 68 de la llei esmentada li atorga en matèria de promoció de l'accés de la població aranesa a la universitat.

Les parts signants acorden la formalització del present conveni que es regirà pels següents

**PACTES:**

**Primer.- Objecte del conveni**

L'objecte del present conveni és regular les activitats que duren a terme el Conselh Generau d'Aran, l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Empresa i Coneixement, i la Universitat de Lleida amb la finalitat d'incloure en les Proves d'Accés a la Universitat a què es presenten els estudiants d'Aran l'opció d'enunciats en la llengua occitana, aranès a l'Aran.

normalizaci6n der occitan aranés, d'acòrd damb er article 143.2 der Estatut d'autonomia e tanben er article 21.2 dera Lei 35/2010, 1 d'octobre, der occitan, aranés en Aran, eth quau especificque que s'an d'establit es mecanismes de coordinacion e, se s'escaiz, d'accion conjunta tà pr'amor qu'es politiques de normalizaci6n lingüística siguen més efectives.

**IX.-** Dat que correspon ara Generalitat era competència exclusiva sus era coordinaci6n des procediments d'accés as universitats, de conformitat damb er article 172.1.D) der Estatut d'autonomia e, concrètaments, era competència en matèria d'universitats l'a atribuïda actuauments eth Departament d'Empresa e Coneishement, d'acòrd damb eth Decret 1/2018, de 19 de mai, de creacion, denominacion e determinacion der encastre de competència des departaments d'Administracion dera Generalitat de Catalonha, en relacion damb er article 32.2 dera Lei 1/2003, de 19 de hereuèr, d'universitats de Catalonha.

**X.-** D'acòrd damb era competència qu'er article 51 dera Lei 1/2015, de 5 de hereuèr, autrege ath Conselh Generau d'Aran, en matèria de foment, normalizaci6n e regulacion dera utilizaci6n der occitan, atau coma era competència qu'er article 68 dera lei nomentada li autrege en matèria de promoci6n d'accés dera poblaci6n aranesa ara universitat.

Es parts signantes acòrden era formalizaci6n deth present convèni que se regirà pes següents

**PACTES:**

**Prumèr.- Objècte deth convèni**

Er objècte deth present convèni ei regular es activitats qu'amiaràn a tèrme eth Conselh Generau d'Aran, era Administraci6n dera Generalitat de Catalonha, mejançant eth Departament d'Emprensa e Coneishement, e era Universitat de Lhèida damb era fin d'includir enes Pròves d'Accés ara Universitat en qué se presenten estudiants d'Aran era opci6n d'enonciats ena lengua occitana, aranés en Aran.

**Dusau.- Aplicaci6n deth convèni**



Doc. original signat per:  
Serveis Administraci6  
Electr6nica Generalitat de  
Catalunya 24/01/2020

Document electr6nic garantit amb signatura electr6nica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electr6nic / C6pia electr6nica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACI6



0APIYXDBCWNYC8CTASSXEKW7DFNZ56A8

Data creaci6 c6pia:  
24/01/2020 10:42:15  
Data caducitat c6pia:  
24/01/2023 00:00:00  
Pàgina 4 de 7

**Segon.- Aplicació del conveni**

En les Proves d'Accés a la Universitat de 2019 a què es presentin els estudiants d'Aran, s'inclourà l'opció de l'occità aranès en els enunciats de l'examen d'Història, matèria obligatòria per a tot l'alumnat. En successives convocatòries, la Comissió de Seguiment que s'esmenta en el pacte cinquè d'aquest conveni podrà ampliar les matèries en què s'estableixi l'opció d'enunciats en occità aranès.

**Tercer.- Règim jurídic**

Aquest conveni es regeix per la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya i per la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

**Quart.- Compromisos de les parts**

El Conselh Generau d'Aran es compromet a dur a terme la traducció a l'occità aranès dels enunciats de les PAU a què es presentin els estudiants d'Aran. La traducció es realitzarà un cop tancat el procés de maquetació i edició dels enunciats en català i en castellà. Les persones encarregades de la traducció han de seguir el protocol de confidencialitat establert en l'elaboració de les PAU.

L'Administració de la Generalitat, a través del Consell Interuniversitari de Catalunya, es compromet a dur a terme l'edició i la impressió dels enunciats d'examen en occità aranès.

La Universitat de Lleida es compromet a proveir els mecanismes necessaris en cas que calgués la traducció de les respostes als exàmens, per tal que la seva correcció es dugui a terme en igualtat de condicions amb la resta d'aspirants.

**Cinquè.- Comissió de Seguiment**

Es crea una Comissió de Seguiment, amb els següents components:

Per part del Conselh Generau d'Aran:  
- Dues persones tècniques del Departament de Cultura i Llengua.

Per part de l'Administració de la Generalitat de Catalunya:  
- El/la coordinador/a de les PAU o

Enes Pròves d'Accés ara Universitat de 2019 en que s'i presenten estudiants d'Aran, s'includirà era opcion der occitan aranés enes enunciats der examen d'Història, matèria obligatòria entà tot er alumnat. En successives convocatòries, era Comission de Seguiment que se nomente en pacte cincau d'aguest convèni poderà ampliar es matèries en què s'establisque era opcion d'enunciats en occitan aranès.

**Tresau.- Regim juridic**

Aguest convèni se regis pera Lei 26/2010, deth 3 d'agost, de regim juridic e de procediment des administracions publiques de Catalonha e pera Lei 40/2015, der 1 d'octobre, de regim juridic deth sector public.

**Quart.- Compromisi des parts**

Eth Conselh Generau d'Aran se compromet a portar a tèrme era traduccion ar occitan aranés des enunciats des PAU a què se presenten es estudiants en Aran. Era traduccion se realitzarà un còp barrat eth procès de maquetacion e edicion des enunciats en catalan e en castelhan. Es personas que s'encueden dera traduccion an de seguir eth protocòl de confidencialitat establhit ena elaboracion des PAU.

Era Administracion dera Generalitat, a trauès deth Conselh Interuniversitari de Catalonha, se compromet a portar a tèrme era edicion e era impression des enunciats d'examen en occitan aranès.

Era Universitat de Lhèida se compromet a provedir es mecanismes de besonh en cas que calesse era traduccion des responses enes examens, entà per'mor que era sua correccion s'amie a tèrme en igualtat de condicions damb era rèsta d'aspirants.

**Cincau.- Comission de Seguiment**

Se cree ua Comission de Seguiment, damb es següents components:

Per part deth Conselh Generau d'Aran:  
- Dues personas tecnicas deth Departament de Cultura e Lengua.

Per part dera Administracion dera Generalitat de Catalonha:  
- Eth/era coordinador/a dera PAU o



Doc. original signat per:  
Serveis Administració  
Electrònica Generalitat de  
Catalunya 24/01/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0APIYXDBCWNYC8CTASSXEKW7DFNZ56A8

Data creació còpia:  
24/01/2020 10:42:15  
Data caducitat còpia:  
24/01/2023 00:00:00  
Pàgina 5 de 7

- persona en qui delegui.
- El/la cap de l'Oficina d'Accés a la Universitat o persona en qui delegui.

Per part de la Universitat de Lleida:

- El/la vicedirector/a representant de la UdL en la Comissió d'Accés i Afers estudiantils del Consell Interuniversitari de Catalunya o persona en qui delegui.

Aquesta Comissió, que es reunirà com a mínim un cop durant la vigència del present conveni i celebrarà les reunions extraordinàries que es creguin convenients a sol·licitud de qualsevol de les parts, tindrà com a principals funcions:

- a) Vetllar pel compliment d'aquest conveni; emetre l'oportú informe valoratiu sobre la seva aplicació a la convocatòria de les PAU corresponent i proposar el calendari d'ampliació a la resta de matèries.
- b) Fer el seguiment i l'avaluació dels acords del present conveni.
- c) Resoldre les diferències d'interpretació i el compliment del conveni.
- d) Proposar aquelles mesures que consideri adients amb ocasió de facilitar l'execució del present conveni, la seva millora i l'eventual pròrroga.

#### Sisè.- Vigència

El present conveni entra en vigor i produeix efectes el mateix dia de la seva signatura fins quan les parts hagin acomplert totes les obligacions que s'hi preveuen i, en tot cas, té una durada de 4 anys, sense perjudici de la possibilitat de pròrroga d'acord amb l'article 49 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre.

#### Setè.- Motius d'extinció

El present conveni s'extingirà per alguna de les causes següents:

- Transcurs del termini previst o execució de l'objecte.
- Per mutu acord de les parts manifestat per escrit.
- Per incompliment dels acords que s'hi estableixen.
- Per la denúncia d'una de les parts feta amb un mínim de tres mesos d'antelació, sense perjudici de finalitzar els encàrrecs iniciats.
- Per les causes generals establertes en la legislació vigent.

persona en qui delegue.

- Eth/era cap de Burèu d'Accés ara Universitat o persona en qui delegue.

Per part dera Universitat de Lhèida:

- Eth/era vicedirector/a representant/a dera UdL ena Comission d'Accès e Ahèrs estudiantils deth Conselh Interuniversitari de Catlonha o persona en qui delègue.

Aguesta Comission, que s'amassarà aumens un còp pendent era vigència deth present convèni e celebrarà es amasades extraordinàries que se creiguen convenentes a sollicitud de quisevolh des parts, aurà coma principaus foncions:

- a) Velhar peth compliment d'aguest convèni; eméter er oportun informe valoratiu sus era sua aplicacion ena convocacion de PAU corresponenta e prepausar eth calendari d'ampliament ara rèsta de matèries.
- b) Hèr eth seguiment e era valoracion des acòrds deth present convèni.
- c) Resòlver es diferències d'interpretacion e eth compliment deth convèni.
- d) Prepausar aqueres mesures que considèrè avientes damb era oportunitat de facilitar era execucion deth present convèni, era sua melhora e era eventuaui prorròga.

#### Siesau.- Vigència

Eth present convèni entre en vigor e produsís efèctes eth madeish dia dera sua signatura enquia quan es parts auràn complit totes es obligacions que s'i preven e, en tot cas, a ua durada de 4 ans, sense perjudici dera possibilitat de prorròga d'acòrd damb er article 49 dera Lei 40/2015, d'1 d'octubre.

#### Setau.- Motius d'extincion

Eth present convèni s'extingirà per bèra ua des causes següentes:

- Transcors deth tèrmini previst o execucion der objècte.
- Per mutu acòrd des parts manifestades per escrit.
- Per incompliment des acòrds que s'i establissen.
- Pera denòncia d'ua des parts hètes damb un mínim de tres mesi d'auança, sense perjudici de finalizar es trebalhs inicials.



Doc. original signat per:  
Serveis Administració  
Electrònica Generalitat de  
Catalunya 24/01/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0APIYXDBCWNYC8CTASSXEKW7DFNZ56A8

Data creació còpia:  
24/01/2020 10:42:15  
Data caducitat còpia:  
24/01/2023 00:00:00  
Pàgina 6 de 7

Qualsevol incompliment de les estipulacions d'aquest conveni permetrà a la part perjudicada optar per exigir-ne l'acompliment o la resolució.

**Vuitè.- Transparència**

De conformitat amb l'article 14 de la llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'haurà de fer pública, segons correspongui, la informació relativa a les parts signants, l'objecte, la vigència, les obligacions que assumeixen les parts, incloent-hi les econòmiques, i qualsevol modificació que es realitzi.

La publicitat es farà per mitjà de la publicació en el Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que s'ha d'integrar en el "Portal de la Transparència".

Així mateix, d'acord amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, el conveni s'haurà de publicar en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya.

I en prova de conformitat, les parts signen aquest conveni per triplicat i a un sol efecte,

- Pes causes generaus establides ena legislacion en vigor.

Quinsevolh incompliment des estipulacions d'aguest convèni permeterà ara part perjudiciada optar per exigir-ne eth compliment o era resolucion.

**Ueítau.- Transparència**

De conformitat damb er article 14 dera lei 19/2014, deth 29 de deseme, de transparència, accés ara informacion publica e bon govèrn, calerà hèr publica, segons correspone, era informacion relativa as parts signantes, er objècte, era vigència, es obligacions qu'assumissen es parts, en tot includir-i es econòmiques, e quinsevolh modificacion que se realize.

Era publicitat se harà per miei dera publicacion en Registre de convènis de colaboracion e cooperacion dera Generalitat, que s'a d'integrar en "Portau dera Transparència".

Atau madeish, d'acòrd damb er article 110.3 dera Lei 26/2010, deth 3 d'agost, eth convèni s'aurà de publicar en Journau Oficiau dera Generalitat de Catalonha.

E en pròva de conformitat, es parts signen aquest convèni per triplicat e a un solet efecte,

Sindic d'Aran

Sindic d'Aran

Consellera d'Empresa i Coneixement

Conselhèra d'Empresa e Coneishement

Rector de la Universitat de Lleida

Rector dera Universitat de Lhèida



Doc.original signat per:  
Serveis Administració  
Electrònica Generalitat de  
Catalunya 24/01/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0APIYXDBCWNYC8CTASSXEKW7DFNZ56A8

Data creació còpia:  
24/01/2020 10:42:15  
Data caducitat còpia:  
24/01/2023 00:00:00  
Pàgina 7 de 7